

現代アートで京都と世界をつなぐ

# GLOBAL ART TALK

by KUA X HAPS

## GA TALK 022

2020.9.23 Wed. 6:30 p.m.→8:00 p.m.

オンライン・トーク

\*英日逐次通訳あり

## ジュン・ヤン

(アーティスト/中国 横浜、台北、ウィーン在住)

## 「新しい日常に順応することへの拒絶」

今回は、複数都市を拠点に活躍されているアーティストのジュン・ヤンさんをお招きしてコロナ禍の生活についてお話を伺います。「今日は9月7日です。ウィルスが蔓延して既に半年が経とうとしていますが、私たちが知っていた過去の世界や生活には未だ戻れていません。私の生活はすっかり激変してしまい、新しい日常に順応することができずにいます。先週実施した私のパフォーマンス(松根充和氏と共演)は台北アートフェスティバルのために予定されていましたが、海外渡航の制限によって彼は台北に来訪することができませんでした。そこで、私たちは、新しいストーリーつまり、一人で舞台にたつ私の映像に、ウィーンから送信されてくる彼の音声を重ね合わせるという上映スタイルを創り上げました。この作品は、COVI-19の時代におけるアートと私たちの現状についてお互いに記しあった手紙によって構成されています。

今回、おそらく、その中からいくつかの手紙を読み上げてみようと思っています。京都芸術大学グローバル・セミナーのゲスト講師として、本来であれば2週間京都に滞在するはずでしたが、「新しい日常」によって、私はその期間を数ヶ月に伸ばすことにしました。

7名の学生とのオンライン授業ですが、6月から2週間おきに定期的なコンタクトをとっています。距離が生まれたことによって、私はこのグループをより身近に感じるようになっていきます。」(ジュン・ヤン)

◎略歴

ウィーン、台北、横浜を拠点に、映画、インスタレーション、パフォーマンス、公共空間でのプロジェクトなど幅広いメディアを含んだ作品を制作する。これまでに、シドニー・ビエンナーレ、光州ビエンナーレ、台北ビエンナーレ、リパブル・ビエンナーレ、ヴェネチア・ビエンナーレ、マニフェスタ4に参加。常に視覚芸術、ビジネスそして政治との間の重複や交錯に関心を抱く彼の実践は、

(ライブツイヒ現代美術館 GfZKで開催された) gfzk garten、ホテル Paris Syndrom、カフェ Paris Syndromや、台北現代アートセンターの設立につながった a contemporary art centre, taipei (a proposal)、台北ビエンナーレ08など、食文化や施設に関するプロジェクトに代表される。ウィーンのレストラン・バー ra' mien やレオポルド美術館のカフェ・レオポルドの共同設立者。



# HAPS

現代アートを取り巻く環境は、この数十年で飛躍的に複雑化し、そのなかでアーティストとしてグローバルに活躍する道を模索することは容易ではありません。世界各地で同時多発的に生産される芸術の概況を把握することは、もはや不可能といえるでしょう。とりわけ、経済成長と近代化の進む近隣アジア諸国では、新しい美術館の創設やアートフェア、国際展の隆盛など発表の機会も拡大し、世界からこの地域に向けられた

注目も高まっていますが、すでにアートを取り巻くインスティテューションとしては整備を終えた感もある日本では、むしろ制度化の再考、アーティストの社会的役割、グローバルなネットワーク構築などが改めて問われているといえるでしょう。京都では、多くの芸術系大学から毎年新しいアーティストが輩出されていますが、日本の伝統文化の中心地でもある街から、このように複雑化した現代アートの世界と、今日、どのような

つながりを見出すことができるのでしょうか？ 京都芸術大学とHAPS 共催による「グローバル・アート・トーク」では、世界各地で活躍するアーティスト、キュレーター、コレクター、研究者、ギャラリストなどを招聘し、対話を積み重ねていくことで、世界を実感し、理解を深めていきたいと考えています。

GLOBAL ART TALKは、若手芸術家を応援する一般社団法人HAPSの「キュレーター招聘プログラム」の一環です。京都芸術大学では、京都を拠点に現代アート界でグローバルな活躍をめざすアーティストの育成機関を将来に見据えています。

料 金: **無料** (要申込み)

定 員: **100名**  
主 催: 京都芸術大学大学院、一般社団法人HAPS  
申込み: グローバル・アート・トーク022 お申し込み専用フォーム <http://bit.ly/GAT200923>  
問合せ: [GLOBAL\\_ARTTALK@office.kyoto-art.ac.jp](mailto:GLOBAL_ARTTALK@office.kyoto-art.ac.jp)  
\*コロナ感染症予防対策のため、今回はオンライン・トークで開催させていただきます。また、社会情勢により開催を中止させていただくことがございますのでご了承ください。  
\*事前にオンライン・トークへのアクセス情報をメールにてご案内いたします。

Connecting Kyoto and the World through Contemporary Art

# GLOBAL ART TALK

by KUA X HAPS

## GA TALK 022

2020.9.23 Wed. 6:30 p.m.→8:00 p.m.

Online Talk

\*English>Japanese consecutive translation available

## Jun Yang (楊俊)

(Artist / China lives in Yokohama, Taipei and Vienna)

## “Refusing to get used to the new normal.”

Today is September 7th and the virus has captured all of us since almost half a year; and it does not look like things will return to the life and the world we knew. My life has been turned upside down in many ways and I can't get myself to get used to the new normal. Last week my performance piece (together with Michikazu Matsune) was scheduled for the Taipei Arts Festival. Since the global travel restrictions, Matsune could not come to Taipei; we decided to screen the work and in addition we created a new story which I performed live alone on stage and his voice transmitted from Vienna. The piece is made of letters we wrote to each other reflecting on art and our situation in times of Covid-19. Perhaps it would make sense to read one or two letters from this. As guest tutor to the Global Seminar my course would have been an intense 2 weeks in Kyoto but due to the our “new normal” I decided to stretch it to several month. A series of online talks with the seven students of my class. Since June we have been in regular two weeks contact. In times of distance I feel I have become close and part of this group. (Jun Yang)

◎About the speaker  
Jun Yang is an artist based in Vienna, Taipei and Yokohama. His works encompass various mediums – including, film, installation, performance and projects in the public spaces. Previous exhibitions include the Biennial of Sydney, the Gwangju Biennale; the Taipei Biennial, the Liverpool Biennial, the Venice Biennale, and the Manifesta 4. Jun Yang has always been interested in the overlapping and intersection of contemporary visual arts, business and politics. This can be found in many of his gastronomic and institutional projects, such as the gfzk garten, the café and the hotel Paris Syndrom, or a contemporary art centre, taipei (a proposal), Taipei Biennial08, which led to the founding of the Taipei Contemporary Art Center. He is also co-founder of the restaurant/bar ra' mien, and the Café Leopold at the Leopold Museum in Vienna.



# HAPS

Uryuyama Academic Foundation "Kyoto University of Art and Design" has been renamed as Uryuyama Academic Foundation "Kyoto University of the Arts" as of April 1st, 2020.

The environment surrounding contemporary art has become vastly more complex over the past few decades. Faced with this situation, it is no easy task for artists to find a way to be active at a global level. Naturally, it is virtually impossible to get a firm grasp on the art scenes that are being produced concurrently all over the world. In particular, in neighboring Asian countries that are seeing rapid economic growth and modernization, there are more opportunities than ever before to show one's work, taking into account the new art museums and art fairs that are being established, and the flourishing numbers of international exhibitions. Although global attention focused on this region has increased, the situation is quite different in Japan, where there is a general sense that the work of developing art-related institutions has been finished. However, it is precisely this state of affairs that has led to a renewed questioning of how global networks are constructed, a reconsideration of how institutionalization works, and the role of artists in society. In Kyoto, art schools produce a large number of new artists

each year. But what kinds of connections might one discover today between this center of traditional Japanese culture and the world of contemporary art that has grown ever more complex in this way? “Global Art Talk,” presented by HAPS and Kyoto

University of the Arts, is a program where internationally active artists, curators, collectors, researchers, and gallerists, among others, are invited, and, through a series of dialogues, strives to provide a global perspective as well as deepen understanding.

The “GLOBAL ART TALK” is part of the Curatorial Research Program of the HAPS, which seeks to provide support to young emerging artists.

The Kyoto University of the Arts is dedicated to establishing an institution that will foster artists from Kyoto who aim to work in the contemporary art world at a global level.

Admission: **Free** (Booking required)

Capacity: **100**

Organized by: Kyoto University of the Arts, Graduate School of Art and Design Studies, HAPS

For Booking: **Global Art Talk 022 Booking Form:** <http://bit.ly/GAT200923>

For Inquires: [GLOBAL\\_ARTTALK@office.kyoto-art.ac.jp](mailto:GLOBAL_ARTTALK@office.kyoto-art.ac.jp)

\* We will hold the Global Art Talk online this time to take preventive measures against the proliferation of COVID-19. Please kindly understand that we still have possibility to cancel this event depending on the circumstances.

\* Information to access the online talk will be informed via email in advance.